

Journals

No. 402

Wednesday, April 10, 2019

2:00 p.m.

Journaux

N^o 402

Le mercredi 10 avril 2019

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, as well as Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault), are both critical pieces of legislation duly passed by the House of Commons that have been in the possession of Honourable Senators for many months and both bills should be passed into law at the earliest opportunity; and that a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours accordingly.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, le projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et le projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle), sont deux projets de loi essentiels dûment adoptés par la Chambre des communes que les honorables sénateurs ont en leur possession depuis de nombreux mois et ces deux projets de loi devraient être adoptés à la première occasion; et qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs en conséquence.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-03271 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-63;

— No. 421-03282 concerning the regulation of food and drugs. — Sessional Paper No. 8545-421-215-06;

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 421-03271 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-421-31-63;

— n^o 421-03282 au sujet de la réglementation des aliments et des drogues. — Document parlementaire n^o 8545-421-215-06;

— No. 421-03284 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-23;

— No. 421-03287 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-29.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association respecting its participation at the Bilateral Visit to London, England, United Kingdom, and Brussels, Belgium, from January 21 to 25, 2019. — Sessional Paper No. 8565-421-69-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the 18th Report of the Committee, "A Path to Growth: Investing in the North". — Sessional Paper No. 8510-421-548.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 121 to 123, 125 to 129, 133, 135 and 138*) was tabled.

Mr. Levitt (York Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 24th Report of the Committee, "Nation-Building at Home, Vigilance Beyond: Preparing for the Coming Decades in the Arctic". — Sessional Paper No. 8510-421-549.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 103, 105, 107, 109, 111, 116, 123, 124, 128 and 132*) was tabled.

Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 14th Report of the Committee, "Elect Her: A Roadmap for Improving the Representation of Women in Canadian Politics". — Sessional Paper No. 8510-421-550.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 106 to 111, 123, 124 and 128*) was tabled.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the 23rd Report of the Committee, "A Diabetes Strategy for Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-551.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 107, 108, 113, 117, 123, 124, 128, 132 and 136*) was tabled.

— n° 421-03284 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n° 8545-421-138-23;

— n° 421-03287 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-29.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McKay (Scarborough—Guildwood) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni concernant sa participation à la visite bilatérale à Londres (Angleterre), au Royaume-Uni, ainsi qu'à Bruxelles (Belgique) du 21 au 25 janvier 2019. — Document parlementaire n° 8565-421-69-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Mihychuk (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le 18^e rapport du Comité, « Le chemin de la croissance : Investir dans le Nord ». — Document parlementaire n° 8510-421-548.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 121 à 123, 125 à 129, 133, 135 et 138*) est déposé.

M. Levitt (York-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 24^e rapport du Comité, « Edification du pays dans le nord et vigilance aux frontières : une vision prospective du Canada dans l'Arctique ». — Document parlementaire n° 8510-421-549.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 103, 105, 107, 109, 111, 116, 123, 124, 128 et 132*) est déposé.

M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 14^e rapport du Comité, « Élisez-la : feuille de route pour accroître la représentation des femmes sur la scène politique canadienne ». — Document parlementaire n° 8510-421-550.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 106 à 111, 123, 124 et 128*) est déposé.

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le 23^e rapport du Comité, « Une stratégie de lutte contre le diabète au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-551.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 107, 108, 113, 117, 123, 124, 128, 132 et 136*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning national parks (No. 421-03370);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning medical assistance in dying (No. 421-03371);

— by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), one concerning sudden unexpected death in epilepsy (No. 421-03372);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning public safety (No. 421-03373), one concerning health care services (No. 421-03374) and one concerning the use of animals in research (No. 421-03375);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning the tax system (No. 421-03376) and one concerning the labelling of food products (No. 421-03377);

— by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning transportation (No. 421-03378);

— by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), one concerning federal-provincial agreements (No. 421-03379);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), six concerning the Employment Insurance Program (Nos. 421-03380 to 421-03385);

— by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning refugees (No. 421-03386);

— by Ms. Leitch (Simcoe—Grey), one concerning organ transplants (No. 421-03387);

— by Ms. Benson (Saskatoon West), one concerning the protection of the environment (No. 421-03388) and one concerning the grain industry (No. 421-03389);

— by Mr. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), one concerning disabled and handicapped persons (No. 421-03390);

— by Mr. Eglinski (Yellowhead), one concerning a national day (No. 421-03391);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning rail transportation (No. 421-03392);

— by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), one concerning China (No. 421-03393) and three concerning organ transplants (Nos. 421-03394 to 421-03396);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-03397), one concerning discrimination (No. 421-03398), one concerning firearms (No. 421-03399) and one concerning refugees (No. 421-03400);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning rail transportation (No. 421-03401) and one concerning oil and gas (No. 421-03402);

— by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), one concerning public safety (No. 421-03403);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-03404);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet des parcs nationaux (n° 421-03370);

— par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet de l'aide médicale à mourir (n° 421-03371);

— par M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), une au sujet de la mort subite et inexplicquée en épilepsie (n° 421-03372);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la sécurité publique (n° 421-03373), une au sujet des services de santé (n° 421-03374) et une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-03375);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet du système fiscal (n° 421-03376) et une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 421-03377);

— par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet du transport (n° 421-03378);

— par M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), une au sujet des ententes fédérales-provinciales (n° 421-03379);

— par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), six au sujet du régime d'assurance-emploi (nos 421-03380 à 421-03385);

— par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet des réfugiés (n° 421-03386);

— par M^{me} Leitch (Simcoe—Grey), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03387);

— par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-03388) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 421-03389);

— par M. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), une au sujet des personnes handicapées et invalides (n° 421-03390);

— par M. Eglinski (Yellowhead), une au sujet d'une journée nationale (n° 421-03391);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-03392);

— par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), une au sujet de la Chine (n° 421-03393) et trois au sujet de la transplantation d'organes (nos 421-03394 à 421-03396);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03397), une au sujet de la discrimination (n° 421-03398), une au sujet des armes à feu (n° 421-03399) et une au sujet des réfugiés (n° 421-03400);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-03401) et une au sujet des ressources gazières et pétrolières (n° 421-03402);

— par M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), une au sujet de la sécurité publique (n° 421-03403);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-03404);

— by Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), one concerning Canadian heritage (No. 421-03405);

— by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the use of animals in research (No. 421-03406);

— by Mr. Bernier (Beauce), two concerning immigration (Nos. 421-03407 and 421-03408).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2265 and Q-2271 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-2266 — Mr. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — With regard to federal spending in the constituency of Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères, since 2015: what is the total amount of federal investments, broken down by year, department and project? — Sessional Paper No. 8555-421-2266.

Q-2267 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to communications received by the Office of the Prime Minister: on what date was the Office of the Prime Minister informed that the Director of Public Prosecutions had rejected the request by SNC-Lavalin for a deferred prosecution agreement? — Sessional Paper No. 8555-421-2267.

Q-2268 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to transfer payments to TransCanada Corporation since November 4, 2015: (a) what is the total of transfer payments, broken down by (i) year, (ii) grant, (iii) contribution, (iv) any other form of payment, (v) ministerial portfolio, (vi) ministerial portfolio program; and (b) do the public accounts refer to these transfer payments to TransCanada Corporation, and, if not, why? — Sessional Paper No. 8555-421-2268.

Q-2269 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to the purchase of promotional products since January 1, 2017, broken down by department, agency, or Crown corporation: (a) what products were purchased; (b) what quantity of each product was purchased; (c) what was the amount spent; (d) what was the price per unit; (e) if the products were purchased in relation to a specific event, what are the details of the event; (f) in what country was each product manufactured; and (g) what is the relevant file number for each purchase? — Sessional Paper No. 8555-421-2269.

Q-2270 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to ministers and exempt staff members flying on government aircraft, including helicopters, since January 1,

— par M^{me} Mihychuk (Kildonan—St. Paul), une au sujet du patrimoine canadien (n^o 421-03405);

— par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n^o 421-03406);

— par M. Bernier (Beauce), deux au sujet de l'immigration (n^{os} 421-03407 et 421-03408).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2265 et Q-2271 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2266 — M. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères, depuis 2015 : quelle est la somme totale des investissements fédéraux, ventilée par année, par ministère et par projet? — Document parlementaire n^o 8555-421-2266.

Q-2267 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les communications reçues par le Cabinet du premier ministre : à quelle date a-t-on informé le Cabinet du premier ministre que la directrice des poursuites pénales avait rejeté la demande de SNC-Lavalin pour un accord de poursuite suspendue? — Document parlementaire n^o 8555-421-2267.

Q-2268 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne les paiements de transfert à la société TransCanada depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le total des paiements de transfert, ventilé par (i) année, (ii) subvention, (iii) contribution, (iv) toute autre forme de paiement, (v) portefeuille ministériel, (vi) programme de portefeuille ministériel; b) les comptes publics font-ils mention de ces paiements de transfert à la société TransCanada et, sinon, pourquoi? — Document parlementaire n^o 8555-421-2268.

Q-2269 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne l'achat de produits promotionnels, depuis le 1^{er} janvier 2017, ventilés par ministère, organisme et société d'État : a) quels produits ont été achetés; b) quelle est la quantité de chaque produit acheté; c) quel montant a été déboursé; d) quel était le prix unitaire des produits; e) si les produits ont été achetés pour un événement précis, quels sont les détails de cet événement; f) dans quel pays chacun de ces produits a-t-il été fabriqué; g) quel est le numéro de dossier se rapportant à chaque achat? — Document parlementaire n^o 8555-421-2269.

Q-2270 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne les ministres et les membres du personnel exempté voyageant à bord d'aéronefs du gouvernement, y compris des

2017: what are the details of all such flights, including (i) date, (ii) origin, (iii) destination, (iv) type of aircraft, (v) which ministers and exempt staff members were on board? — Sessional Paper No. 8555-421-2270.

Q-2273 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to the large white elm tree that is located near the southeast corner of the Centre Block of Parliament: (a) when does Public Services and Procurement Canada plan to cut it down; (b) when does Public Services and Procurement Canada plan to begin excavation or other operations that it believes necessitate the removal of the tree; (c) when was the decision made to cut it down; (d) when was the decision to cut it down announced publicly; (e) by what method was the decision to cut it down announced publicly; (f) what are the details of the public announcement made by Public Services and Procurement Canada respecting the decision to cut it down, including additional information that was made publicly available in support of the announcement; (g) what information informed the recommendation to cut it down, including the titles, authors, publications or applicable media, publishing dates, and applicable Internet addresses of all reports or other documents used to prepare the recommendation; (h) what analysis was done respecting the possibility of maintaining and protecting the tree during the excavation and other operations related to the Centre Block Rehabilitation Program and phase 2 of the Visitor Welcome Centre complex, including the titles, authors, publications or applicable media, publishing dates, and applicable Internet addresses of all reports or other documents used in the analysis; (i) was the Minister of Public Services and Procurement consulted on the decision to cut it down; (j) did the Minister of Public Services and Procurement authorize the decision to cut it down or, if not the Minister, who authorized the final decision to cut it down; (k) what are the details of the public consultation process that preceded the decision to cut it down, including time range, available methods of public input, public meetings held, attendance of public meetings, documents provided to the public, and advertising and public notice of the consultation process; (l) what are the details of the Parliamentary consultation process initiated by the Minister that preceded the decision to cut it down, including time range, available methods of Parliamentarian input, meetings held with Parliamentarians, documents provided to Parliamentarians, and advertising and notice to Parliamentarians of the consultation process; (m) what are the details of all meetings and communications respecting the tree since October 20, 2015, including dates, times, locations or methods, and participants, that occurred between the Greenspace Alliance of Canada's Capital and (i) the Minister of Public Services and Procurement, (ii) exempt staff in the Office of the Minister of Public Services and Procurement, (iii) employees of Public Services and Procurement Canada; (n) what are the projected costs of cutting it down, extricating the root system, and removing the resulting debris from the Parliamentary Precinct; (o) what are the projected costs of the planned carvings of the tree to be procured from the Dominion Sculptor; (p) what is the name and firm, if applicable, of the arborist hired by Public Services and Procurement Canada to inspect and report on the tree; (q) when did the arborist hired by Public Services and Procurement Canada to inspect and report on the tree deliver the report to

hélicoptères, depuis le 1^{er} janvier 2017 : quels sont les détails pour chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le lieu de départ, (iii) la destination, (iv) le type d'appareil utilisé, (v) les noms des ministres et des membres du personnel exempté à bord de l'appareil? — Document parlementaire n^o 8555-421-2270.

Q-2273 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne le grand orme blanc situé près du coin sud-est de l'édifice du Centre du Parlement: a) quand Services publics et Approvisionnement Canada prévoit-il de l'abattre; b) quand Services publics et Approvisionnement Canada prévoit-il d'entreprendre les travaux d'excavation ou autres qu'il juge nécessaires pour retirer la souche; c) quand a-t-il été décidé de l'abattre; d) quand la décision de l'abattre a-t-elle été rendue publique; e) de quelle façon la décision de l'abattre a-t-elle été rendue publique; f) quelle sont les détails de l'annonce publique faite par Services publics et Approvisionnement Canada concernant la décision de l'abattre, y compris la formulation de tout complément d'information publié pour étayer l'annonce; g) sur quelles données s'est fondée la recommandation de l'abattre, y compris les titres, les auteurs, les publications ou médias applicables, les dates de publication, et les adresses Internet de tout rapport ou document ayant servi à la formulation de la recommandation; h) quelle analyse a-t-on effectuée pour déterminer s'il était possible ou non de protéger l'arbre et de le garder en place pendant les travaux d'excavation et autres liés au Programme de réhabilitation de l'édifice du Centre et à la phase 2 du complexe du centre d'accueil des visiteurs, y compris les titres, les auteurs, les publications ou médias applicables, les dates de publication, et les adresses Internet de tout rapport ou document ayant servi à l'analyse; i) le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement a-t-il été consulté avant que la décision d'abattre l'arbre ne soit prise; j) le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement a-t-il approuvé la décision de l'abattre, et sinon, qui a approuvé la décision finale de l'abattre; k) quels sont les détails du processus de consultation publique ayant précédé la décision de l'abattre, y compris le délai accordé, les méthodes offertes pour recueillir l'opinion du public, les séances publiques tenues, la participation aux séances publiques, les documents fournis au public, et la publicité et les avis publics concernant le processus de consultation; l) quels sont les détails du processus de consultation parlementaire entrepris par le Ministre avant que la décision de l'abattre n'ait été prise, y compris le délai accordé, les méthodes offertes pour recueillir l'opinion des parlementaires, les séances tenues avec les parlementaires, les documents fournis aux parlementaires, et la publicité et les avis aux parlementaires concernant le processus de consultation; m) quels sont les détails de toutes les réunions et communications concernant l'arbre depuis le 20 octobre 2015, y compris les dates, les heures, les emplacements ou méthodes, et les participants, entre Greenspace Alliance of Canada's Capital et (i) le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement, (ii) le personnel exonéré du cabinet du ministre des Services publics et de l'Approvisionnement, (iii) les employés de Services publics et Approvisionnement Canada; n) quels sont les coûts projetés de l'abattage, de l'extraction du système racinaire, et de l'enlèvement des débris en résultant de la Cité parlementaire; o) quels sont les coûts projetés des œuvres qui seront façonnées dans le bois de l'arbre par le sculpteur du Dominion; p) quel est le nom de l'arboriste et, le cas échéant, de l'entreprise engagés par Services publics et Approvisionnement

Public Services and Procurement Canada; *(r)* is the arborist's report delivered to Public Services and Procurement Canada available on a public Internet site, and, if so, what is the Internet address at which the report is available; *(s)* what are the details of the arborist's report on the tree that was delivered to Public Services and Procurement Canada, including (i) figures or estimates respecting the tree's age, (ii) general health and condition, (iii) arboreal disease status, (iv) life expectancy, (v) response to past or ongoing treatment for arboreal disease, (vi) resilience against future arboreal disease, (vii) resilience against close-proximity construction or excavation, (viii) structural integrity, (ix) present, future, and contingent maintenance and care requirements; *(t)* what information is held by Public Services and Procurement Canada with respect to treatment provided to the tree for arboreal diseases; and *(u)* what information, not held by Public Services and Procurement Canada, was provided to or consulted by the department with respect to treatment provided to the tree for arboreal diseases? — Sessional Paper No. 8555-421-2273.

Canada pour inspecter l'arbre et produire un rapport; *q)* quand l'arboriste engagé par Services publics et Approvisionnement Canada pour inspecter l'arbre et produire un rapport a-t-il remis son rapport à Services publics et Approvisionnement Canada; *r)* est-il possible de consulter sur un site Internet public le rapport remis par l'arboriste à Services publics et Approvisionnement Canada, et dans l'affirmative, quelle est l'adresse Internet pour consulter le rapport; *s)* quels sont les détails du rapport de l'arboriste remis à Services publics et Approvisionnement Canada, y compris (i) l'âge estimé de l'arbre, (ii) son état de santé et sa condition générale, (iii) son état en matière de maladies arboricoles, (iv) son espérance de vie, (v) sa résilience face aux traitements passés ou actuels de maladies arboricoles, (vi) sa résilience face aux maladies arboricoles éventuelles, (vii) sa résilience face aux travaux de construction ou d'excavation à proximité immédiate, (viii) son intégrité structurelle, (ix) les exigences actuelles, futures et éventuelles en matière d'entretien et de soins; *t)* quels sont les renseignements détenus par Services publics et Approvisionnement Canada en ce qui concerne les traitements administrés à l'arbre contre des maladies arboricoles; *u)* quels renseignements, non détenus par Services publics et Approvisionnement Canada, ont été fournis au ministère ou consultés par ce dernier en ce qui concerne les traitements administrés à l'arbre contre des maladies arboricoles? — Document parlementaire n° 8555-421-2273.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures.

Mr. Sajjan (Minister of National Defence) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), — That the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, June 7, 2017, be concurred in;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, June 7, 2017, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instruction to amend the same so as to underscore its ongoing support for the appointment of Kathleen Roussel to the position of Director of Public Prosecutions and to recommend that she appear before the Standing Committee on Justice and Human Rights to discuss matters relating to her mandate.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 1290 — Vote n° 1290)

YEAS: 127, NAYS: 157

POUR : 127, CONTRE : 157

YEAS — POUR

| | | | |
|------------------------------------|------------------------------------|--|------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Alleslev |
| Allison | Anderson | Arnold | Aubin |
| Barlow | Barrett | Barsalou-Duval | Beaulieu |
| Benson | Benzen | Bergen | Berthold |
| Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Boucher |
| Boudrias | Boulerice | Boutin-Sweet | Brassard |
| Brosseau | Calkins | Cannings | Caron |
| Carrie | Chong | Choquette | Clarke |
| Cooper | Cullen | Davidson | Davies |
| Deltell | Diotte | Donnelly | Dreeschen |
| Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall |
| Eglinski | Fast | Finley | Gallant |
| Garrison | Généreux | Genuis | Gill |
| Gladu | Godin | Gourde | Hardcastle |
| Harder | Hughes | Jeneroux | Johns |
| Jolibois | Julian | Kelly | Kent |
| Kitchen | Kmiec | Kusie | Kwan |
| Lake | Laverdière | Leitch | Liepert |
| Lloyd | Lobb | Lukiwski | MacGregor |
| MacKenzie | Maguire | Marcil | Martel |
| Masse (Windsor West) | May (Saanich—Gulf Islands) | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz | Nantel |
| Nicholson | Nuttall | O'Toole | Paul-Hus |
| Pauzé | Plamondon | Poilievre | Quach |
| Ramsey | Rankin | Rayes | Reid |

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes), — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 juin 2017, soit agréé;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 juin 2017, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec l'instruction de le modifier de manière à souligner son appui continu à la nomination de Kathleen Roussel au poste de directrice des poursuites pénales et à recommander qu'elle compare devant le Comité permanent de la justice et des droits de la personne pour discuter de questions liées à son mandat. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

| | | | |
|---------|-----------|--------------|---------|
| Rempel | Richards | Sansoucy | Saroya |
| Schmale | Shields | Shipley | Singh |
| Sopuck | Sorenson | Stanton | Stetski |
| Strahl | Stubbs | Sweet | Tilson |
| Trost | Trudel | Van Kesteren | Vecchio |
| Viersen | Wagantall | Warkentin | Waugh |
| Webber | Weir | Wong — 127 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|-----------------|---|---------------------------------------|--|
| Aldag | Alghabra | Amos | Anandasangaree |
| Arseneault | Arya | Badawey | Bagnell |
| Baylis | Beech | Bendayan | Bibeau |
| Bittle | Blair | Boissonnault | Bossio |
| Bratina | Breton | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) |
| Chagger | Champagne | Chen | Cormier |
| Cuzner | Dabrusin | Damoff | DeCoursey |
| Dhaliwal | Dhillon | Drouin | Dubourg |
| Duclos | Duguid | Dzerowicz | Easter |
| Ehsassi | El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith |
| Eyking | Eyolfson | Fergus | Fillmore |
| Finnigan | Fisher | Fonseca | Fortier |
| Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland |
| Fuhr | Garneau | Gerretsen | Goodale |
| Gould | Graham | Hajdu | Hardie |
| Harvey | Hébert | Hehr | Hogg |
| Holland | Housefather | Hussen | Hutchings |
| Iacono | Jones | Jordan | Jowhari |
| Khalid | Khera | Lambropoulos | Lamoureux |
| Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebouthillier | Lefebvre |
| Leslie | Levitt | Lightbound | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | MacKinnon (Gatineau) |
| Maloney | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | McCrimmon |
| McGuinty | McKay | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès | Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Socurs) |
| Monsef | Morrissey | Murray | Nassif |
| Nault | O'Connell | Oliphant | Oliver |
| O'Regan | Ouellette | Peschisolido | Peterson |
| Petitpas Taylor | Picard | Poissant | Qualtrough |
| Ratansi | Rioux | Robillard | Rodriguez |
| Rogers | Romanado | Rota | Rudd |
| Ruimy | Rusnak | Sahota | Saini |
| Sajjan | Samson | Sangha | Sarai |
| Scarpaleggia | Schulte | Serré | Sgro |
| Shanahan | Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Sikand | Simms | Sohi | Sorbara |
| Spengemann | Tabbara | Tan | Tassi |
| Vandal | Vandenbeld | Vaughan | Virani |
| Whalen | Wrzesnewskyj | Yip | Young |
| Zahid — 157 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

| | | | |
|-------|---------|-----------------|---------------|
| Ayoub | Fortin | Goldsmith-Jones | LeBlanc |
| Moore | Paradis | Ste-Marie | Thériault — 8 |

Pursuant to Standing Order 66(2), the House proceeded to the putting of the question on the main motion and it was agreed to.

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale qui est agréée.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), seconded by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), — That, in the opinion of the House, in recognition of the sacrifices made by Canadians in the liberation of the Netherlands, as well as the contributions made to Canada by those of Dutch heritage, the government should recognize every May 5 as Dutch Heritage Day to honour this unique bond. (*Private Members' Business M-207*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), appuyé par M. Eyking (Sydney—Victoria), — Que, de l'avis de la Chambre, en reconnaissance des sacrifices faits par les Canadiens dans la libération des Pays-Bas et des contributions faites au Canada par les descendants néerlandais, le gouvernement devrait consacrer le 5 mai de chaque année la Journée du patrimoine néerlandais pour souligner ce lien unique. (*Affaires émanant des députés M-207*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1291 — Vote n° 1291)

YEAS: 285, NAYS: 0

POUR : 285, CONTRE : 0

YEAS — POUR

| | | | |
|--|-----------------------|----------------|------------------------------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alghabra | Alleslev | Allison | Amos |
| Anandasangaree | Anderson | Arnold | Arseneault |
| Arya | Aubin | Badawey | Bagnell |
| Barlow | Barrett | Barsalou-Duval | Baylis |
| Beaulieu | Beech | Bendayan | Benson |
| Benzen | Bergen | Berthold | Bibeau |
| Bittle | Blaikie | Blair | Blaney (North Island—Powell River) |
| Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Boissonnault | Bossio | Boucher |
| Boudrias | Boulerice | Boutin-Sweet | Brassard |
| Bratina | Breton | Brosseau | Calkins |
| Cannings | Caron | Carrie | Casey (Cumberland—Colchester) |
| Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne | Chen |
| Chong | Choquette | Clarke | Cooper |
| Cormier | Cullen | Cuzner | Dabrusin |
| Damoff | Davidson | Davies | DeCoursey |
| Deltell | Dhaliwal | Dhillon | Diotte |
| Donnelly | Dreeshen | Drouin | Dubé |
| Dubourg | Duclos | Duguid | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseault | Duvall | Dzerowicz | Easter |
| Eglinski | Ehsassi | El-Khoury | Ellis |
| Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson | Fast |
| Fergus | Fillmore | Finley | Finnigan |
| Fisher | Fonseca | Fortier | Fragiskatos |
| Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland | Fuhr |
| Gallant | Garneau | Garrison | Généreux |
| Genuis | Gerretsen | Gill | Gladu |
| Godin | Goodale | Gould | Gourde |
| Graham | Hajdu | Hardcastle | Harder |
| Hardie | Harvey | Hébert | Hehr |
| Hogg | Holland | Housefather | Hughes |
| Hussen | Hutchings | Iacono | Jeneroux |
| Johns | Jolibois | Jones | Jordan |
| Jowhari | Julian | Kelly | Kent |
| Khalid | Khera | Kitchen | Kmiec |
| Kusie | Kwan | Lake | Lambropoulos |

| | | | |
|--------------------------------|--|---|------------------------------------|
| Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière |
| Lebouthillier | Lefebvre | Leitch | Leslie |
| Levitt | Liepert | Lightbound | Lloyd |
| Lobb | Lockhart | Long | Longfield |
| Ludwig | Lukiwski | MacGregor | MacKenzie |
| MacKinnon (Gatineau) | Maguire | Maloney | Marcil |
| Martel | Masse (Windsor West) | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge) |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McCauley (Edmonton West) | McColeman | McCrimmon |
| McGuinty | McKay | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) |
| McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino | Mihychuk |
| Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Morrissey |
| Motz | Murray | Nantel | Nassif |
| Nault | Nicholson | Nuttall | O'Connell |
| Oliphant | Oliver | O'Regan | O'Toole |
| Ouellette | Paul-Hus | Pauzé | Peschisolido |
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Plamondon | Poilievre | Poissant | Quach |
| Qualtrough | Ramsey | Rankin | Ratansi |
| Rayes | Reid | Rempel | Richards |
| Rioux | Robillard | Rodriguez | Rogers |
| Romanado | Rota | Rudd | Ruimy |
| Rusnak | Sahota | Saini | Sajjan |
| Samson | Sangha | Sansoucy | Sarai |
| Saroya | Scarpaleggia | Schmale | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Shields | Shipley | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Sikand | Simms | Singh | Sohi |
| Sopuck | Sorbara | Sorenson | Spengemann |
| Stanton | Stetski | Strahl | Stubbs |
| Sweet | Tabbara | Tan | Tassi |
| Tilson | Trost | Trudel | Van Kesteren |
| Vandal | Vandenbeld | Vaughan | Vecchio |
| Viersen | Virani | Wagantall | Warkentin |
| Waugh | Webber | Weir | Whalen |
| Wong | Wrzesnewskyj | Yip | Young |
| Zahid — 285 | | | |

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

| | | | |
|-------|---------|-----------------|---------------|
| Ayoub | Fortin | Goldsmith-Jones | LeBlanc |
| Moore | Paradis | Ste-Marie | Thériault — 8 |

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), — That Bill C-278, An Act to amend the Lobbying Act (reporting obligations), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), — Que le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur le lobbying (obligations en matière de déclaration), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 1292 — Vote n° 1292)

YEAS: 91, NAYS: 194

POUR : 91, CONTRE : 194

YEAS — POUR

| | | | |
|------------------------------------|--------------------------------|--|--------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Alleslev |
| Allison | Anderson | Arnold | Barlow |
| Barrett | Barsalou-Duval | Beaulieu | Benzen |
| Bergen | Berthold | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Boucher |
| Boudrias | Brassard | Calkins | Carrie |
| Chong | Clarke | Cooper | Davidson |
| Deltell | Diotte | Dreeschen | Eglinski |
| Fast | Finley | Gallant | Généreux |
| Genuis | Gill | Gladu | Godin |
| Gourde | Harder | Jeneroux | Kelly |
| Kent | Kitchen | Kniec | Kusie |
| Lake | Leitch | Liepert | Lloyd |
| Lobb | Lukiwski | MacKenzie | Maguire |
| Marcil | Martel | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz | Nicholson |
| Nuttall | O'Toole | Paul-Hus | Pauzé |
| Plamondon | Poilievre | Rayes | Reid |
| Rempel | Richards | Saroya | Scheer |
| Schmale | Shields | Shipley | Sopuck |
| Sorenson | Stanton | Strahl | Stubbs |
| Sweet | Tilson | Trost | Van Kesteren |
| Vecchio | Viersen | Wagantall | Warkentin |
| Waugh | Webber | Wong — 91 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
| Aldag | Alghabra | Amos | Anandasangaree |
| Arseneault | Arya | Aubin | Badawey |
| Bagnell | Baylis | Beech | Bendayan |
| Benson | Bibeau | Bittle | Blaikie |
| Blair | Blaney (North Island—Powell River) | Boissonnault | Bossio |
| Boulerice | Boutin-Sweet | Bratina | Breton |
| Brosseau | Cannings | Caron | Casey (Cumberland—Colchester) |
| Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne | Chen |
| Choquette | Cormier | Cullen | Cuzner |
| Dabrusin | Damoff | Davies | DeCoursey |
| Dhaliwal | Dhillon | Donnelly | Drouin |
| Dubé | Dubourg | Duclos | Duguid |
| Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall | Dzerowicz |
| Easter | Ehsassi | El-Khoury | Ellis |
| Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson | Fergus |
| Fillmore | Finnigan | Fisher | Fonseca |
| Fortier | Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) |
| Freeland | Fuhr | Garneau | Garrison |
| Gerretsen | Goodale | Gould | Graham |
| Hajdu | Hardcastle | Hardie | Harvey |
| Hébert | Hehr | Hogg | Holland |
| Housefather | Hughes | Hussen | Hutchings |
| Iacono | Johns | Jolibois | Jones |
| Jordan | Jowhari | Julian | Khalid |
| Khera | Kwan | Lambropoulos | Lamoureux |
| Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière | Lebouthillier |

| | | | |
|---|------------------------|--|--|
| Lefebvre | Leslie | Levitt | Lightbound |
| Lockhart | Long | Longfield | Ludwig |
| MacGregor | MacKinnon (Gatineau) | Maloney | Masse (Windsor West) |
| Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | May (Saanich—Gulf Islands) | McCrimmon |
| McGuinty | McKay | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès | Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) |
| Monsef | Morrissey | Murray | Nantel |
| Nassif | Nault | O'Connell | Oliphant |
| Oliver | O'Regan | Ouellette | Peschisolido |
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Poissant | Quach | Qualtrough | Ramsey |
| Rankin | Ratansi | Rioux | Robillard |
| Rodriguez | Rogers | Romanado | Rota |
| Rudd | Ruimy | Rusnak | Sahota |
| Saini | Sajjan | Samson | Sangha |
| Sansoucy | Sarai | Scarpaleggia | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms |
| Singh | Sohi | Sorbara | Spengemann |
| Stetski | Tabbara | Tan | Tassi |
| Trudel | Vandal | Vandenbeld | Vaughan |
| Virani | Whalen | Wrzesnewskij | Yip |
| Young | Zahid — 194 | | |

PAIRED — PAIRÉS

| | | | |
|-------|---------|-----------------|---------------|
| Ayoub | Fortin | Goldsmith-Jones | LeBlanc |
| Moore | Paradis | Ste-Marie | Thériault — 8 |

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), — That Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Ouellette (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Bagnell (Yukon), — Que le projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 1293 — Vote n° 1293)

YEAS: 45, NAYS: 237

POUR : 45, CONTRE : 237

YEAS — POUR

| | | | |
|----------------------------|---------------------------------------|------------|----------------------|
| Aubin | Barsalou-Duval | Beaulieu | Benson |
| Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) | Boudrias | Boulerice |
| Boutin-Sweet | Brosseau | Cannings | Caron |
| Choquette | Cullen | Davies | Donnelly |
| Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall |
| Garrison | Gill | Hardcastle | Hughes |
| Johns | Jolibois | Julian | Kwan |
| Laverdière | MacGregor | Marcil | Masse (Windsor West) |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McLeod (Northwest Territories) | Nantel | Ouellette |
| Pauzé | Plamondon | Quach | Ramsey |

Rankin
Trudel — 45

Sansoucy

Singh

Stetski

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--|---|--|--------------------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alghabra | Alleslev | Allison | Amos |
| Anandasangaree | Anderson | Arnold | Arseneault |
| Arya | Badawey | Barlow | Barrett |
| Baylis | Beech | Bendayan | Benzen |
| Bergen | Berthold | Bibeau | Bittle |
| Blair | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Boissonnault | Bossio |
| Boucher | Brassard | Bratina | Breton |
| Calkins | Carrie | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) |
| Chagger | Champagne | Chen | Chong |
| Clarke | Cooper | Cormier | Cuzner |
| Dabrusin | Damoff | Davidson | DeCoursey |
| Deltell | Dhaliwal | Dhillon | Diotte |
| Dreeshen | Drouin | Dubourg | Duclos |
| Duguid | Dzerowicz | Easter | Eglinski |
| Ehsassi | El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith |
| Eyking | Eyolfson | Fast | Fergus |
| Fillmore | Finley | Finnigan | Fisher |
| Fonseca | Fortier | Fragiskatos | Fraser (West Nova) |
| Fraser (Central Nova) | Freeland | Fuhr | Gallant |
| Garneau | Généreux | Genuis | Gerretsen |
| Gladu | Godin | Goodale | Gould |
| Gourde | Graham | Hajdu | Harder |
| Hardie | Harvey | Hébert | Hehr |
| Hogg | Holland | Housefather | Hussen |
| Hutchings | Iacono | Jeneroux | Jones |
| Jordan | Jowhari | Kelly | Kent |
| Khalid | Khera | Kitchen | Kmiec |
| Kusie | Lake | Lambropoulos | Lamoureux |
| Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) | Lebouthillier | Lefebvre |
| Leitch | Leslie | Levitt | Liepert |
| Lightbound | Lloyd | Lobb | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | Lukiwski |
| MacKenzie | MacKinnon (Gatineau) | Maguire | Maloney |
| Martel | Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | McCauley (Edmonton West) |
| McColeman | McCrimmon | McGuinty | McKay |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Mendès | Mendicino |
| Mihychuk | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Morrissey | Motz | Murray | Nassif |
| Nault | Ng | Nicholson | Nuttall |
| O'Connell | Oliphant | Oliver | O'Regan |
| O'Toole | Paul-Hus | Peschisolido | Peterson |
| Petitpas Taylor | Picard | Poilievre | Poissant |
| Qualtrough | Ratansi | Rayes | Reid |
| Rempel | Richards | Rioux | Robillard |
| Rodriguez | Rogers | Romanado | Rota |
| Rudd | Ruimy | Sahota | Saini |
| Sajjan | Samson | Sangha | Sarai |
| Saroya | Scarpaleggia | Schmale | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Shields | Shipley | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Sikand | Simms | Sohi | Sopuck |

| | | | |
|--------------|----------|------------|-----------|
| Sorbara | Sorenson | Spengemann | Stanton |
| Strahl | Stubbs | Sweet | Tabbara |
| Tan | Tassi | Tilson | Trost |
| Van Kesteren | Vandal | Vandenbeld | Vaughan |
| Vecchio | Viersen | Virani | Wagantall |
| Warkentin | Waugh | Webber | Weir |
| Whalen | Wong | Yip | Young |
| Zahid — 237 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

| | | | |
|-------|---------|-----------------|---------------|
| Ayoub | Fortin | Goldsmith-Jones | LeBlanc |
| Moore | Paradis | Ste-Marie | Thériault — 8 |

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:38 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Harder (Lethbridge), seconded by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), — That Bill C-419, An Act to amend the Bank Act, the Trust and Loan Companies Act, the Insurance Companies Act and the Cooperative Credit Associations Act (credit cards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 1, 2019, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 127. — Sessional Paper No. 8560-421-376-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 24th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, "Moving Forward in the Fight Against Human Trafficking in Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-501), presented to the House on Tuesday, December 11, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-501.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 30th Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, "M-161,

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 38, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Harder (Lethbridge), appuyée par M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), — Que le projet de loi C-419, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, la Loi sur les sociétés d'assurances et la Loi sur les associations coopératives de crédit (cartes de crédit), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} mai 2019, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le premier ministre — Rapport du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 127. — Document parlementaire n^o 8560-421-376-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 24^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Continuer la lutte contre la traite des personnes au Canada » (document parlementaire n^o 8510-421-501), présenté à la Chambre le mardi 11 décembre 2018. — Document parlementaire n^o 8512-421-501.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 30^e rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, « M-161, Programme de

Record Suspension Program" (Sessional Paper No. 8510-421-505), presented to the House on Thursday, December 13, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-505.

— by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, Democracy under Threat: Risks and Solutions in the Era of Disinformation and Data Monopoly" (Sessional Paper No. 8510-421-502), presented to the House on Tuesday, December 11, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-502.

— by Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, "The Challenges of Delivering Continuing Care in First Nations Communities" (Sessional Paper No. 8510-421-500), presented to the House on Monday, December 10, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-500.

— by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility) — Summaries of the Corporate Plan for 2019-2023, the Operating and Capital Budget for 2019, the 2014-2017 Financial Results and the 2016-2018 Planned Capital Budgets of the Canada Post Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, s. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-841-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Report of the National Holocaust Monument Development Council for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the National Holocaust Monument Act, S.C. 2011, c. 13, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-421-1073-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), one concerning China (No. 421-03409).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:22 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

suspension du casier » (document parlementaire n° 8510-421-505), présenté à la Chambre le jeudi 13 décembre 2018. — Document parlementaire n° 8512-421-505.

— par M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « Démocratie menacée : risques et solutions à l'ère de la désinformation et du monopole des données » (document parlementaire n° 8510-421-502), présenté à la Chambre le mardi 11 décembre 2018. — Document parlementaire n° 8512-421-502.

— par M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17^e rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, « Prestation de soins continus dans les communautés des Premières Nations : les défis à relever » (document parlementaire n° 8510-421-500), présenté à la Chambre le lundi 10 décembre 2018. — Document parlementaire n° 8512-421-500.

— par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité) — Sommaires du plan d'entreprise pour 2019-2023, du budget d'exploitation et budget d'investissement de 2019, les résultats financiers de 2014-2017 et les budgets d'investissements prévus pour 2016-2018 de la Société canadienne des postes, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-841-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Rapport du Conseil d'édification du Monument national de l'Holocauste pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le Monument national de l'Holocauste, L.C. 2011, ch. 13, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-421-1073-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), une au sujet de la Chine (n° 421-03409).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 22, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.